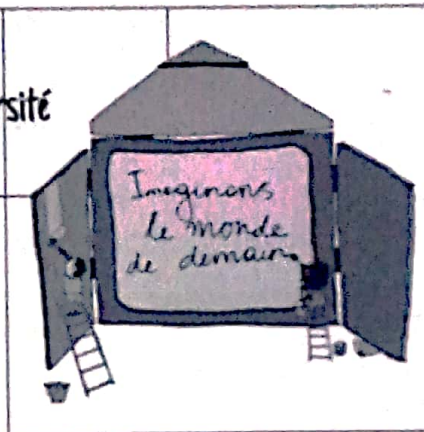




Langues, Education, Diversité



B47

CARNET DE BORD !

Racontez-nous ici votre expérience durant la création du kamishibai plurilingue, en téléchargeant le document puis en le remplissant directement sous Word !

Votre Nom/prénom	Richard Céline
Votre Fonction	Professeur des écoles
Nom de la structure	Ecole Elémentaire Internationale Robert Schuman 10 rue Vauban 67000 Strasbourg
Titre du kamishibai réalisé	Parlons-en au futur !
Langues présentes dans le kamishibai réalisé	Allemand – Anglais – Espagnol – Gallois – Italien – Polonais - Russe
Âge des enfants	10 ans
Nombre d'enfants ayant participé	28
Genèse : Pourquoi avez-vous choisi de participer au concours ?	J'ai connu le travail mené par l'association DuLaLa à l'occasion d'une conférence lors de mes études de master en didactique des langues (Unistra). J'enseigne actuellement dans une école où l'ensemble des élèves et des professeurs sont plurilingues. La dimension interculturelle est au cœur de notre projet d'école, c'est donc avec beaucoup d'enthousiasme que j'ai saisi l'opportunité de participer à ce concours.
Durée : Combien de temps les enfants ont-ils consacré au projet ? (en heures) Sur quelle période ? (en semaines)	Une trentaine d'heures réparties sur 12 semaines.



Temps : Sur quel temps s'est développé le projet ? scolaire, périscolaire, hors scolaire, autre ?	Temps scolaire
Racontez-nous comment vous avez mis en œuvre le projet kamishibai (comment avez-vous abordé la thématique ? Avec qui avez-vous travaillé ? Comment avez-vous mobilisé les différentes langues ?)	<p>J'ai tout d'abord lu un kamishibai à mes élèves, avant de leur parler du concours. Ils ont immédiatement été motivés par le projet et la thématique.</p> <p>J'ai travaillé seule avec ma classe. Nous irons cependant le présenter à une bibliothécaire, qui nous lira d'autres kamishibai et nous parlera de leur origine.</p> <p>Je souhaiterais pouvoir mener ce projet en équipe, pour l'élaboration du kamishibai, et/ou pour sa diffusion auprès d'autres classes.</p> <p>Les élèves ont utilisé les langues qu'ils parlent couramment en-dehors du français. Quatre d'entre elles sont également enseignées à l'école, à savoir l'allemand, l'anglais, l'espagnol et l'italien.</p>
Livret de création de kamishibai plurilingue : Vous êtes-vous appuyé-e-s sur le livret mis à disposition ? Avez-vous des remarques ou des suggestions à nous faire quant à ce livret ?	Je ne me suis pas appuyée sur le livret.



Ce projet a-t-il été source de changements chez les enfants, chez les parents, pour vous, dans votre organisme, etc. ?

A-t-il eu un impact sur l'apprentissage du français chez les enfants ?

Ce projet a contribué à souder le groupe, les élèves ont énormément coopéré, ils ont été à l'écoute les uns des autres, ils ont su se mettre d'accord sur les choix à faire.

Ce projet m'a énormément motivée quant à l'enseignement de la production d'écrits. Il s'agit pour moi d'une première élaboration d'un kamishibai. Tout au long des séances, j'ai pu me rendre compte d'éléments à améliorer ou de prolongements à proposer aux élèves. Je pense donc renouveler ce type de projet en améliorant ma pratique.

Je n'ai pas noté d'impact direct sur l'apprentissage du français, mais davantage sur la représentation qu'ils ont des langues. Mes élèves étant tous bilingues ou trilingues, je me suis aperçue qu'ils avaient des difficultés à envisager que l'on puisse ne pas comprendre une langue et ne pas trouver une langue de communication. Se mettre à la place d'un lecteur non locuteur d'une langue n'a pas été aisé, et ils ont dû faire beaucoup d'efforts pour réussir à trouver des stratégies, afin de faire comprendre les différents mots choisis dans d'autres langues que le français.

Etes-vous satisfait-e de la façon dont cela s'est passé ? Avez-vous rencontré des obstacles ?

Je pense que le travail mené, ainsi que le résultat, sont bien évidemment perfectibles. Cependant, je n'ai eu le sentiment de rencontrer de véritables obstacles en menant ce travail. J'ai tout de même eu le sentiment de manquer de temps, notamment pour travailler sur les illustrations.



Souhaiteriez-vous
que le concours soit
reconduit l'année
prochaine ?

Je souhaite que le concours soit reconduit et j'y participerais avec grand plaisir.

Avez-vous des
suggestions à nous
faire?